

УДК 81.37; 811.811
DOI: 10.17223/19986645/72/7

Т.С. Рыжкова, И.В. Зайкова

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ОБЪЕМ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО *FRIENDLY* В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Рассматривается семантический объем прилагательного friendly в современном английском языке. Материалом послужили данные этимологических и толковых словарей, тексты британского корпуса английского языка и корпуса современного американского английского языка. Выявлены не зафиксированные лексикографическими источниками значения и новые сферы употребления, что свидетельствует о значительном расширении семантического объема прилагательного за счет окказионального метафорического расширения.

Ключевые слова: семантика, этимология, значение слова, семантический объем слова, семантические изменения, контекстный анализ, лексема *friendly*

Неотъемлемой частью современной лингвистики является теоретическое исследование лексического значения слова и практическое описание его семантического объема, увеличение или уменьшение которого обусловлено реакцией языка на политические, экономические и социально-культурные преобразования в обществе. Типичные для большинства языков мира изменения конца XX – начала XXI в. напрямую связаны с достижениями человечества в области науки и техники, процессом глобализации и стремительным развитием информационных технологий. Некоторые слова теряют свою актуальность и выходят из активного употребления, другие, напротив, в диахроническом измерении увеличивают свой семантический объем за счет перераспределения семантических компонентов слова, что позволяет данным лексическим единицам номинировать или описывать объекты в иных сферах жизнедеятельности человека.

Как показывает анализ научной литературы, вопросы семантических изменений слов находятся в центре внимания исследователей (Н.Г. Комлев, И.А. Стернин, Л. Блумфилд, А. Бланк, П. Кох, С. Дайу, Т. Братли, Й. Гжега и др. [1–3, 4–7]). Ученые концентрируются на лингвистических и нелингвистических феноменах семантических изменений слова. Так, Н.Г. Комлев анализирует взаимодействие лексического понятия и денотата в разных словах и условиях употребления, представляет в историческом ракурсе взгляды на значение слова, описывает возможные компоненты содержательной структуры слова [8]. И.А. Стернин, исследуя семантику слова в коммуникативном аспекте, предлагает коммуникативную модель лексического значения, которая учитывает возможные семантические реализации слова на примере имени существительного в русском языке [9]. А. Бланк выявляет основные лингвистические, психологические и социокультурные причины семантических изменений [10]. Аналогичные факто-

ры, а также исторические аспекты, влияющие на семантику слов английского и албанского языков, исследует С. Дайу [11]. Семантические изменения слов в диахроническом аспекте активно изучают Д.Т. Виджая и Р. Енитерзи. Авторы проводят кластерный анализ нескольких слов, выявляя семантические изменения, основанные на одновременном появлении связанных слов с течением времени [1]. А. Ятовт, К. Дау исследуют изменения лексических значений слов во времени, рассматривая семантические изменения на лексическом уровне, на уровне контрастной пары, на уровне тональности [2].

Научный интерес лингвистов также сосредоточен на вопросах систематизации семантических изменений слов. Е.Р. Лухан разрабатывает подробную классификацию типов семантических изменений, выявляя их причины, согласно которым данные изменения могут быть семасиологическими, основанными на связи между референтами, или ономасиологическими, для которых основа семантических изменений лежит в языковой связи слова с другими словами [3]. Следуя данной классификационной схеме, Т. Братли проводит этимологический анализ термина *digital*, выявляет его семантические изменения и использование термина в новом контексте [12].

Анализ научной литературы показывает, что при всей многоаспектности исследований, связанных с лексическим значением слова и семантическими изменениями конкретных единиц языка, лексема *friendly* остается пока мало изученной. Авторы в основном сконцентрированы на изучении лексем *friend* и *friendship*. А.В. Скворцова уделяет внимание оценочному компоненту концепта *friend* [13]. Е.С. Опря, исследуя концепт «друг» в молодежном узусе английского языка, проводит анализ дефиниций номинаций *bro* и выделяет семантические поля лексем с данным корнем, сама лексема *friend* остается вне поля зрения [14]. Е.С. Рябкова анализирует концепты *друг* и *дружба* в контексте лингвокультурологии [15]. М.В. Зимица и М.В. Бойко с помощью ассоциативного эксперимента исследуют значимые компоненты концепта *friendship* в американском английском языке [16]. Как показал анализ значительного количества работ, в настоящий момент отсутствуют научные исследования, посвященные изучению лексем *friendly*, ее семантический объем до сих пор не установлен.

Цель настоящего исследования – изучить семантический объем прилагательного *friendly* и выявить полисемантический потенциал данной лексемы в современном английском языке.

Достижение данной цели предопределило постановку следующих задач: анализ словарных дефиниций, контекстное изучение семантики прилагательного, исследование интенсивности и закономерности проявления его значений, установление статистической активности в современном английском языке.

Для решения поставленных задач использованы следующие методы исследования: обобщение, наблюдение и интерпретация, контекстуальный анализ, квантитативные методы исследования семантики: количественные и статистические оценки.

Материалом послужили этимологические и толковые словари английского языка, публицистические и художественные тексты конца XX – начала XXI в., представленные в британском корпусе английского языка (BNC) [17] и в корпусе современного американского английского языка (COCA) [18].

Прилагательное *friendly* является производным словом от существительного *friend* – друг, которое восходит к древнеанглийскому *frēond*, далее к готскому *frijōnds*, образованного в свою очередь от готского глагола *frijōn* – любить [19–22]. Согласно данным этимологических словарей первые упоминания об исследуемом прилагательном относятся к древнеанглийскому периоду истории развития языка, в котором основным семантическим наполнением является выражение доброжелательного отношения, ср.: *freondlic* ‘well-disposed, kindly’ [23].

Обратимся к толкованиям словарных дефиниций ряда современных лексикографических источников, тщательный и всесторонний анализ которых позволит в полной мере выявить зафиксированные в современном английском языке существующие значения *friendly*, а также наиболее адекватно оценить в дальнейшем семантический объём лексемы.

Oxford Advanced Learner’s Dictionary выделяет следующие основные значения, которые напрямую соотносятся с мотивирующим словом *friend*, поскольку выражают дружелюбное и доброжелательное отношение ‘behaving in a kind and pleasant way’, дружеское расположение ‘as though you are among friends’ партнеров по коммуникации в различных социальных ситуациях или дружеское отношение в рамках межличностного общения ‘treating somebody as a friend’, ср.:

1) behaving in a kind and pleasant way because you like somebody or want to help them;

2) showing kindness; making you feel relaxed and as though you are among friends;

3) friendly (with somebody) treating somebody as a friend [24. P. 622].

Таким образом, основной семой прилагательного *friendly* следует считать дружеское расположение к партнеру по коммуникации, потому что он вам нравится ‘because you like somebody’ [24. P. 622] или, потому что вас связывают с ним дружеские отношения ‘you like each other and enjoy spending time together’, основанные на симпатии (*liking*), расположении (*goodwill*) и доверии (*trust*), ср.: ‘showing or expressing liking, goodwill, or trust’ [25]. В первом случае речь идет о выражении дружеского расположения в процессе вербальной и невербальной коммуникации во время социальных контактов с целью создания дружеской, непринужденной атмосферы общения. Во втором случае при помощи прилагательного *friendly* описываются различные проявления дружбы и дружеских взаимоотношений.

Следующее значение, которое выделяют современные толковые словари английского языка, относится уже не к сфере межличностных взаимоотношений, а описывает отношения между странами в сфере внешней политики ‘especially of the relationship between countries’, ср.:

- not treating sb/sth as an enemy [24. P. 622];
- not hostile [26];
- when they have good relations with your own country rather than being an enemy [25].

Таким образом, прилагательное *friendly* характеризует отношения между странами как дружеские, мирные, добрососедские, что означает для сферы внешнеполитических отношений двух государств взаимную поддержку в политических вопросах и неведение агрессивной экономической политики или военных действий друг против друга.

Анализ толкований исследуемой лексемы в современных английских словарях позволяет выделить значение, которое относится к событиям, играм или спортивным мероприятиям, важной составляющей которых является не соревновательный или конкурентный компонент ‘not seriously competing against each other’ [24. P. 662], ‘not seriously competitive’ [27. P. 359], а получение удовольствия от спортивного состязания или иного мероприятия, совершенствование тактических навыков, ср.: *a friendly match* – товарищеский матч, товарищеская встреча; *a friendly game* – товарищеская игра / встреча, дружеская партия (шахм.). В данном значении ‘не соревновательный’, т.е. ‘товарищеский’ у прилагательного *friendly* признак дружественности актуализируется лишь косвенно, поскольку товарищеский матч не означает того, что игроки или команды участников будут друзьями или дружески расположенными друг к другу спортсменами. Такого рода товарищеские матчи или встречи проводятся не в рамках соревнований, чемпионатов или кубков ‘not in competition for cup’ [28. P. 394], без особых притязаний на победу ‘often without any serious effort to win’ [25] с целью получения практических навыков ‘to practice skills’ [29], ср.:

- a friendly match is a match played for pleasure merely, not in competition for cup [28. P. 394];
- a friendly match is a match which is not part of a competition, and is played for entertainment or practice, often without any serious effort to win [25];
- a friendly game is not part of a competition but is played for fun or to practise skills [29].

Следует отметить активное употребление прилагательного *friendly* в значении ‘товарищеский’ в современной прессе, в частности в спортивных новостных колонках, например: *Scotland beat Jamaica in World cup friendly match* [30]; *Wales will visit the Netherlands for a friendly match ahead of their opening Euro 2020 fixture in Azerbaijan* [31]; *Italy and Argentina will play a friendly match at Manchester City's Etihad Stadium on Friday, 23 March* [32]; *"I talked with him three years ago when we had a friendly game with Hannover against Norwich," he revealed* [33].

В сочетаниях типа *a friendly argument* – дружеский спор, *a friendly rivalry* – дружеское соперничество, *дружеское соревнование*, *дружеский поединок* (шахм.) речь идет не о выражении дружеских чувств во время спора или поединка, а о дружеской атмосфере, характерной для такого рода событий. В дружеском соперничестве важной составляющей является при-

обретение практических навыков не в жесткой, конкурентной среде ‘unpleasantly competitive’ [34. P. 734], в которой ситуация проигрыша или поражения эмоционально воспринимается достаточно тяжело, а в доброжелательной обстановке, не вызывающей отрицательных эмоций или неприятных чувств ‘not causing or containing unpleasant feelings’ [35. P. 553], ср.:

– done for pleasure or practice and so not causing or containing unpleasant feelings [37. P. 553];

– free from ill feeling [36. P. 189];

– not seriously or unpleasantly competitive or divisive [34. P. 734].

Стремление прилагательного *friendly* оценивать и описывать не только поведенческую характеристику человека, но и целый ряд объектов, явлений или событий с позиции доброжелательного отношения значительно расширяет сферу употребления исследуемой лексики, что ведет к появлению новых значений. Словари английского языка фиксируют значение ‘благоприятный’ – ‘favourable’, которое в зависимости от контекста может варьироваться в переводе, ср.: ‘одобряющий’ – ‘favouring’, ‘showing approval’, ‘ready to approve’; ‘оказывающий поддержку’ – ‘showing support’; ‘помогающий, способствующий’ – ‘helping’, ср.:

– favouring, ready to accept ideas [35. P. 553];

– showing support or approval [26];

– supporting; helping; favorable [25];

– favourably disposed, ready to approve [28. P. 394].

Так, например, словосочетание *a friendly wind* [25] переводится как *попутный ветер*, что считается одним из факторов благоприятных погодных условий, особенно в открытом море.

Последовательный анализ толкований исследуемой лексики позволяет определить следующее значение прилагательного *friendly*, активное употребление которого относится, прежде всего, к военной сфере, что обусловлено этимологически антиномией *друг – враг*, ср.:

– (of troops or equipment) belonging to, or in alliance with one’s forces [34. P. 734];

– involving or coming from actions of one’s own forces [26].

Таким образом, в военной сфере прилагательное *friendly* актуализируется в значении ‘свой’ – ‘belonging to one’s own forces’, ‘союзнический’ – ‘in alliance with one’s forces’, например: *friendly troops* – *свои войска*; *friendly mine* – *мина, установленная своими войсками*. Словосочетание *a friendly fire*, которое означает ‘огонь по своим’, употребляется для описания ситуации, когда случайным образом в ходе военных действий люди погибают от нанесения удара по своим силам, ср.: ‘friendly fire – in a war, if people are killed or injured by friendly fire, they are hit by a bomb or weapon that is fired by their own side’ [24. P. 622], например: ‘The soldiers were killed **by friendly fire** when the pilot thought they were the enemy’ [35. P. 553].

Дальнейший анализ толковых словарей выявляет словарные дефиниции, описывающие качественную, точнее, техническую характеристику

предметов, в которой актуализируется значение ‘удобный’ – ‘serviceable’, ‘легкий в использовании’ – ‘easy to use’, ср.:

- serviceable, convenient, opportune [24. P. 394];
- easy to use or understand [26].

Появление данного значения следует считать вполне закономерным, вызванным реакцией языка на изменения в обществе, которые обусловлены как развитием информационных технологий, так и усилением конкуренции среди производителей электроники. В XXI в. для обладателя электронного устройства актуальными становятся быстрое овладение многочисленными функциями гаджета или бытового прибора и их использование в повседневной жизни, ср.: *a friendly set of computer icons* [25] – *удобный набор компьютерных иконок*; *friendly computer software* [26] – *дружественное программное обеспечение*, т.е. обеспечение, понятное пользователю, например: *This software is much **friendlier** than the previous version* [24. P. 622].

В сознании носителей английского языка дружелюбный человек ассоциируется с лёгкостью в общении, ср.: *friendly* – ‘easy to get on with’ [37. P. 465]. Электронное устройство, которое является удобным и легким в использовании, характеризуется аналогичным образом при помощи прилагательным *friendly*.

Анализ словарных дефиниций выявляет достаточное количество устойчивых словосочетаний прилагательного *friendly* и существительного (*friendly* + *a noun*) в сфере экономики при описании или характеристике экономических терминов, например: *a friendly takeover* – *дружественное поглощение*. Данное словосочетание используется для обозначения процесса выкупа компании по обоюдному согласию сторон, ср.: ‘a friendly takeover is one in which a company has agreed that another company should buy it’ [29].

Приведем примеры устойчивых словосочетаний, которые дает Longman Business English Dictionary: *a friendly bid* – *предложение о добровольном поглощении*, ср.: ‘a takeover bid that is wanted by the company that the bid is for’ [38. P. 40]; *a friendly merger* – *дружеское слияние, добровольное слияние*, ср.: ‘a merger that the shareholders of both companies agree should happen’ [38. P. 299]. Таким образом, прилагательное *friendly* обладает в составе приведенных выше словосочетаний значением ‘добровольный’, ср.: *What started as a friendly merger agreement deteriorated as the banks argued what price Bank of New York would pay Northeast* [38. P. 299].

Следует отметить в современном английском языке большое количество сложных прилагательных, в состав которых входит прилагательное *friendly*. Анализ толковых словарей позволяет выделить следующие два значения. Первое используется для характеристики разного рода объектов и предметов, ситуаций, событий, условий, которые позиционируются как ориентированные на удовлетворение определенных нужд пользователя или определенную категорию пользователей ‘designed or intended to accommodate particular needs, users, etc.’ [26], например: *business-friendly* –

благоприятный для ведения бизнеса, *kid-friendly website* – веб-сайт для детей. Следовательно, прилагательное *friendly* в составе сложного прилагательного выполняет семантическую нагрузку ‘ориентированный на’. Второе значение прилагательного *friendly* позиционируется как ‘безопасный’, ср.: ‘not damaging or harming something’ [39. P. 313], например: *eco-friendly* – экологически-безопасный.

В ходе анализа словарных дефиниций удалось выделить достаточное количество значений прилагательного *friendly*. Так, наряду со значениями, напрямую мотивированными производящим словом *friend*: ‘дружеское отношение’ к окружающим людям в сфере межличностных отношений, ‘дружественное отношение’ к нации или государству в сфере внешнеполитических отношений, был выделен ряд значений, которые позволяют описывать объекты, явления, ситуации или события в иных сферах общественной практики человека:

- ‘товарищеский’ в сфере физкультуры и спорта;
- ‘свой’, ‘союзнический’ в военной сфере;
- ‘удобный’, ‘легкий в использовании’ в сфере информационных технологий;
- ‘добровольный’ в области экономики;
- ‘безопасный’ в области экологии;
- ‘ориентированный на’ в сфере услуг.

Значение ‘благоприятный’ актуализируется в разных сферах жизнедеятельности человека, связанных в большей степени не с процессом коммуникации, а с описанием качественной характеристики неодушевленных объектов, событий, явлений. В данном случае речь идет о том, что некие объекты и явления в силу определенных обстоятельств оцениваются как оказывающие помощь и поддержку, т.е. благоприятствующие какой-либо деятельности человека. Таким образом, происходит метафорическое переосмысление феномена дружбы как более простого и понятного при попытке описания новых, более сложных, непонятных, отвлеченных областей знания и опыта.

В результате изучения статей толковых словарей и словарей синонимов выявлены 54 лексические единицы, образующие синонимический ряд к прилагательному *friendly* [27, 28, 35–37, 40–42]. Наличие большого количества синонимов значительно облегчает определенной лексической единице освоение новых сфер употребления. Так, прилагательное *friendly*, по данным Collins Dictionary, входит в число 4 000 наиболее употребительных лексических единиц современного английского языка [26].

С целью более объективного выявления значений лексемы *friendly* и описания ее семантического объема на современном этапе развития английского языка мы поставили задачу дополнить проведенный дефиниционный анализ результатами контекстного изучения употребления исследуемого слова на материале британского корпуса английского языка (BNC) и корпуса современного американского английского языка (COCA).

Методом сплошной выборки каждым из авторов статьи было проанализировано десять тысяч фрагментов публицистических и художественных

текстов с прилагательным *friendly* в порядке убывания начиная с 2019 г. Ввиду высокой степени согласованности полученных результатов в дальнейшем анализе был использован метод усредненного мнения экспертов. Следуя логике данного метода, был произведен подсчет частоты семантического распространения *friendly* по формуле

$$x = (a + b) / 2,$$

где x – среднее арифметическое значение количества употреблений определенной семы *friendly* в 10 000 контекстах; a и b – данные, присвоенные каждым из экспертов.

Результаты проведенного исследования представлены в таблице.

Сводная таблица количества выявленных значений прилагательного friendly

Значение 'friendly'	Количество выявленных значений (эксперт 1)	Количество выявленных значений (эксперт 2)	Средний показатель выявленных значений
Дружеский	8066	8002	8034
Благоприятный, выгодный	426	420	423
Безопасный, экологически безопасный	376	418	397
Дружественный	225	275	250
Ориентированный на	241	219	230
Свой, союзнический	206	200	203
Удобный, легкий в использовании	170	184	177
Товарищеский	138	142	140
Добровольный	70	50	60
Согласованный	42	44	43
Досудебный	18	22	20
Полезный	18	22	20
Дополнительный	4	2	3

Исследование показало, что самым употребительным является значение 'дружеский', которое проявляется в межличностной коммуникации и этимологически ближе всего связано с производящим словом *friend* (8034 употребления на 10 000 примеров). Следует уточнить, что данное значение присутствует у прилагательного с древнеанглийского периода развития языка и до сих пор не теряет своей актуальности, например:

She was nice looking and well dressed, and had a friendly face [18]; *It's a nice place just to have a friendly chat with fellow designers* [18]; *Just some friendly advice* [18].

Второе место по частоте употреблений (423/10 000) у исследуемого прилагательного занимает значение 'благоприятный', 'выгодный', которое актуализируется во многих областях общественной практики, в частности, в экономической сфере, например:

*It's also **friendly to credit card newbies** because Discover waives the first late-payment fee, charges no annual fee and provides a free credit-monitoring service [18].*

На третьем месте по частоте использования (397/10 000) следует назвать значение 'безопасный' или 'экологически безопасный', что вполне объяснимо сложившейся непростой экологической ситуацией в мире и осознанием необходимости гармоничного сосуществования с природой, например:

*The Greek government was desperate for more income to counter the financial crisis, and introduced new construction laws which allowed bigger and taller buildings, as long as they conformed to **environmentally friendly standards** [18]; The new **eco-friendly transport scheme** is jointly-funded by the national park [17].*

Четвертым по частоте употреблений следует значение 'дружественный' (250/10 000), которое, как правило, проявляется в политической и внешне-политической сферах, например:

*We now import over 2/3rd of the oil and gasoline that we use, and only 30% of the imports come from countries that are safe and **friendly to the US** [20]; The USSR had successfully cultivated military relationships founded on arms sales with a number of radical pro-Soviet or **friendly regimes** and states in the Middle East and South and Southeast Asia [19]; That there were divisions within the Politburo was indicated by the absence of Stalin, Trotsky, Bukharin, Tomsky, and Zinoviev from the **friendly farewell ceremonies** for the ARA [17].*

Пятое место занимает значение 'ориентированный на' (230/10 000), которое актуализируется в составе сложных прилагательных при описании объектов, направленных на определенную категорию пользователей за исключением сферы IT-технологий, например:

*The makers behind Vine have created a new **child-friendly version** of their app [17]; All I ask is that you only share it if it is a **family friendly site** that doesn't contain offensive material [18]; Second, they need to transfer that mess to the private sector by reversing the **investor friendly policies** that contributed to the current situation [18]; I think the real difference at this point is that Texas is still reasonably **business friendly** [18].*

На шестом месте находится значение 'свой', 'союзнический' (203/10 000), которое свойственно в большинстве случаев только военной сфере, например:

*Around 90 percent of the city has been cleared of ISIS militants in recent days, but there have been setbacks including **friendly fire** bombing that killed Philippine soldiers in recent days [18]; **Friendly forces** would need to eliminate or neutralize these weapons as rapidly as possible in order to ensure Drogon's safety [18].*

Седьмое место по частоте использования занимает значение ‘удобный’, ‘легкий в использовании’ (177/10 000), относящееся к техносфере и сфере информационных технологий, например:

*Smart PLS 3.2.6 has been used for all computations related to this study due to **user friendly interface**, level of measurement, normality of data issues, nature of study and small sample size requirements [20]; Maybe his final design will be more practical and **user friendly** [20]; I have been struggling to use Quickbooks Online for months; and having been a database manager for 12 years, and I have to say it is the most non-user **friendly application** I have ever seen! [18].*

Следует отметить, что в сфере IT-технологий наблюдается все более устойчивое употребление лексемы *friendly* не в составе сложного прилагательного ‘*user-friendly*’, а в качестве самостоятельной единицы, дефинирующей качественные характеристики продукта, производимого в сфере информационных и инновационных технологий, ср.:

*Picture Publisher's main attraction is its **friendly interface** [17]; RTM lets you email in (or Jott) new tasks, has Google Homepage and Mac widgets, and is generally a **friendly application** [18].*

Значение ‘не соревновательный’, ‘товарищеский’ занимает восьмое место (140/10 000), и наблюдается, соответственно, в спортивной сфере, например:

*Wolf Hanke, right, hands off the paddle board during the last leg of a **friendly competition** that featured past and present Laguna Beach lifeguards [20]; This Saturday Ipswich play the East Super League side Blueharts in a **friendly game** at Tuddenham Road (11.30 am) [17].*

На девятом месте располагается значение ‘добровольный’ (60/10 000) в экономической сфере:

*In January, Pfizer announced it would seek a **friendly merger** with London-based AstraZeneca [18]; Norton stock jumped 17 percent after the company agreed to a \$ 1.8-billion **friendly takeover** by a French firm [18].*

Проведенный контекстуальный анализ позволил выявить значения исследуемой лексемы, не зафиксированные в современных словарях английского языка, что свидетельствует о поступательном расширении семантического объема и освоении новых сфер при описании объектов, явлений или событий, которые возникают в жизни человека благодаря расширению общественных практик.

Так, например, совершенно новой для прилагательного *friendly* является область юриспруденции, в которой данная лексема реализуется в качестве антропоморфного термина-метафоры¹, отражая человеческие чувства, ощущения и отношения, например:

¹ Отметим, что в современных исследованиях установлена значительная степень распространенности метафорической модели как одного из продуктивных способов образо-

- a friendly witness – свидетель, дающий показания в пользу выставившей стороны;
- a friendly suit – иск, предъявленный по соглашению сторон;
- a friendly settlement – мировое соглашение;
- a friendly amendment – дружественная поправка, т.е. поправка, которая вносится к обсуждаемому ходатайству в качестве дополнительного разъяснения и принимается без голосования.

В словосочетании *a friendly witness*, которое характеризует свидетеля как дающего показания в пользу выставившей стороны, актуализируется значение ‘свой’, т.е. в данном случае раскрываются семантические возможности лексемы, позволяющие описывать новые явления общественной жизни с позиции старого, знакомого, привычного, ср.:

It's not that it will necessarily stop people from committing fraud, but it will certainly help their hand when negotiating with people they accuse of fraud into testifying on behalf of the government, for example, as a friendly witness or even admitting a fault without going to trial [18].

В словосочетании *a friendly suit* четко прослеживается новое значение ‘согласованный’ (в количественном соотношении 43/10 000), ср.:

Obviously a friendly suit at law is the best solution: I say friendly on purpose, because we have no hostility to Mr. Nobel, and I believe he has none to us. But he makes this assertion, and if he can prove this assertion we are bound to stand by the result and give him that compensation which is required [18].

Далее в словосочетании *a friendly settlement* (20/10 000), которое является результатом проведения примирительных процедур и заключается на основе уступок сторон в гражданском судопроизводстве, актуализируется новое значение, не зафиксированное словарями, ‘досудебный’, ср.:

If an application is declared admissible, and a friendly settlement cannot be achieved, the subsequent decisions of the Court are binding on the United Kingdom [17].

Следующий пример словосочетания *a friendly amendment* (3/10 000) позволяет говорить о новом семантическом признаке исследуемого прилагательного ‘дополнительный’, ‘поясняющий’, ср.:

In commenting on that quotation, President Obama, at the end of his presidential term, offered, in his words, a “friendly amendment” [18]; I just wanted to propose one small amendment to it, a friendly amendment, Senator [18].

Контекстуальный анализ семантического расширения объема лексемы *friendly* в области юриспруденции подтверждается значительным количеством примеров на материале стенограмм заседаний Парламента Велико-

вания англоязычных терминов в разных сферах. При этом антропоморфные метафоры являются одной из типовых моделей в процессе терминообразования (см.: [43–45]).

британии и официальных отчетов о заседаниях (Hansard) [46] и заседаниях Верховного суда США (US Supreme Court) [47], ср.:

*My Lords, we should say, yet again, that this is intended to be a **friendly amendment** [48]; Under the present system the commission has played a valuable role in facilitating **friendly settlement**, which I know is appreciated by other member states [48]; In the intervening years, however, the posture of the litigation has changed so drastically as to leave it largely a **friendly suit** between the plaintiffs (respondents Bradley et al.) and the original principal defendant, the Detroit School Board [47].*

Так, например, значение исследуемого прилагательного ‘досудебный’ репрезентировано в материалах стенограмм заседаний парламента Великобритании и официальных отчетах (Hansard) в 260 примерах; значение ‘дополнительный’, ‘поясняющий’ – в 46 примерах; ‘согласованный’ – в 28 примерах.

Следующее значение прилагательного *friendly* реализуется в области медицины с новой семантической составляющей ‘полезный’ (20/10 000). Как и в юриспруденции, в данной сфере *friendly* является антропоморфным термином-метафорой, например:

*That finding supports the idea that the immune system grants visas to **friendly microbes** while keeping out dangerous interlopers. Newborns rein in their own immune systems to allow bacteria to take hold, one study found [20]; Of course, this is all hampered if your digestion is awry, and so it's important to make sure that you're repopulating your gut with strong, **friendly bacteria** via probiotic foods such as kefir or sauerkraut [18].*

Обобщая вышеизложенные значения современных толковых словарей и значения, не зафиксированные лексикографическими источниками, представим графически семантический объем прилагательного *friendly* в процентном соотношении в зависимости от частоты употребления на десять тысяч лексических единиц, представленных в британском корпусе английского языка (BNC) и в корпусе современного американского английского языка (COCA).

Следует отметить, что семантические возможности исследуемого прилагательного позволяют ему осваивать новые области в социокультурной сфере в процессе динамичного развития общественных отношений, например *TV-friendly* – ‘телегеничный’, ср.:

*Gordon Reece, a former television producer, had been working with Thatcher since 1970, coaching her on how to be more **TV-friendly** [48].*

Действительно, актуализация новой семы не зафиксирована словарями, не представлена в основных контекстах исследуемых корпусов языка, характеризуется единичными случаями употребления, но тем не менее позволяет очертить новые направления семантического расширения исследуемой лексемы, открывая перспективы дальнейшего исследования в области семантики. На современном этапе развития английского языка данную

сему можно позиционировать как окказиональное метафорическое расширение исследуемой лексемы.

Проведенный теоретический и эмпирический анализ позволил изучить семантический объем лексемы *friendly*, а также выявить её полисемантический потенциал в современном английском языке, обозначить новые сферы общественных отношений, в которых актуализируется исследуемое прилагательное.

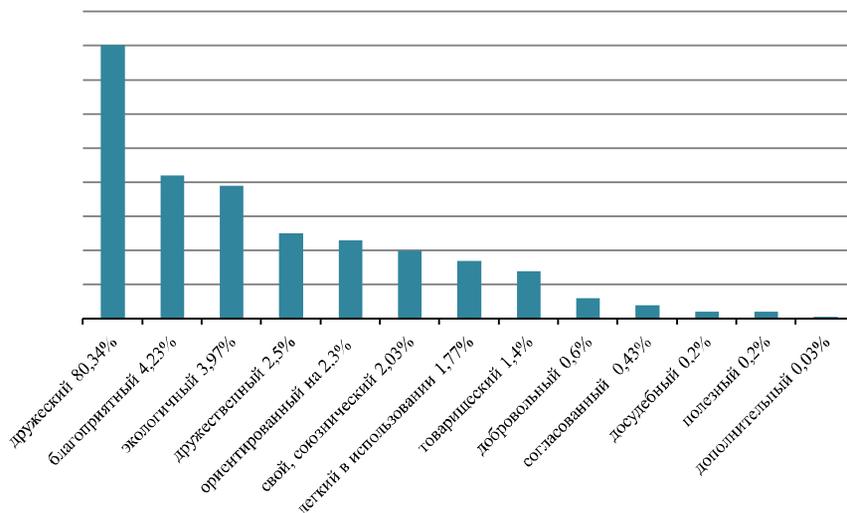


Рис. 1. Семантический объем прилагательного *friendly*

На основе анализа словарных дефиниций современных толковых словарей было выделено девять значений прилагательного *friendly*. Последовательный контекстуальный анализ исследуемой лексемы позволил проследить развитие семантики и увеличение семантического объема прилагательного на современном этапе развития английского языка и обозначить совершенно новые семантические признаки и новые сферы употребления. К новым областям знания, в которые проникает прилагательное *friendly* за счет семантического потенциала, заложенного мотивирующим словом *friend*, следует отнести юридическую и медицинскую сферы, в которых удалось выделить новые значения: *согласованный*, *досудебный*, *полезный*, *дополнительный*. Новая сема *'телегеничный'* вследствие единичных случаев употребления не была включена как составляющая семантического объема.

Полученные данные свидетельствуют о значительном расширении сферы употребления прилагательного *friendly*, образовании нового ряда семантически производных значений, появление которых обусловлено особенностями человеческой психики и процессом познания нового в окружающей действительности в качестве антропоморфного термина-

метафоры. В этом контексте объекты, явления и события описываются и характеризуются старым обозначающим *friendly* при новых обозначающих, что свидетельствует об открытости анализируемой лексемы к семантической неологизации.

Литература

1. *Wijaya D.T., Yeniterzi R.* Understanding semantic change of words over centuries // Proceedings of the 2011 International Workshop on Detecting and Exploiting Cultural Diversity on the Social Web. Glasgow, 2011. P. 35–40.
2. *Jatowt A., Duh K.* A framework for analyzing semantic change of words across time // IEEE/ACM Joint Conference on Digital Libraries. London, 2014. P. 229–238. URL: <https://www.researchgate.net/publication/290539765> (дата обращения: 15.01.2020).
3. *Luján E.R.* Semantic Change // Continuum Companion to Historical Linguistics / ed. by S. Luraghi, V. Bubenik. London : Continuum, 2010. P. 286–310.
4. *Caso A.L.* The Production of New Scientific Terms // American Speech. 1980. Vol. 55 (2). P. 101–111.
5. *Felzgen Q., Fagard B., Nadal J.-P.* Frequency patterns of semantic change: corpus-based evidence of a near-critical dynamics in language change // Royal Society Open Science, 2017. Vol. 4 (11). URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5717648/> (дата обращения: 18.01.2020).
6. *Johnson C.A., Kerkhof P.A., Kulikov L., Mair E.Le, Barðdal J.* Argument structure, conceptual metaphor and semantic change. How to succeed in Indo-European without really trying // Diachronica. 2019. Vol. 36 (4). P. 463–508.
7. *Mel'čuk I.* Semantics From meaning to text // Studies in Language Companion Series / eds. by D. Beck, A. Polguère. Amsterdam : John Benjamins Publishing Company, 2012. P. 436.
8. *Комлев Н.Г.* Компоненты содержательной структуры слова. М. : КомКнига, 2006. 192 с.
9. *Стернин И.А.* Лексическое значение слова в речи. Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. 239 с.
10. *Blank A.* Why Do New Meanings Occur? A Cognitive Typology of the Motivations for Lexical Semantic Change // Historical Semantics and Cognition / ed. by A. Blank, P. Koch. Berlin : Mouton de Gruyter, 1999. P. 61–90.
11. *Daiu S.* Semantic Changes – the Factors and Consequences of the Word Meaning Process // European Journal of September-December Language and Literature Studies. 2015. Vol. 1 (3). URL: http://journals.euser.org/files/articles/ejls_sep_dec_15/Sonila.pdf (дата обращения: 08.02.2020).
12. *Brattli T.* Recent Semantic Changes for the Term «Digital» // Proceedings from the Document Academy. 2016. № 3 (2). URL: <https://ideaexchange.uakron.edu/docam/vol3/iss2/16> (дата обращения: 08.02.2020).
13. *Скворцова А.В.* Особенности объективации эмотивного компонента реляционных имен в рамках концепта 'friend' // Научный альманах. 2015. № 8 (10). С. 1686–1689.
14. *Опря Е.С.* Актуализация концепта «друг» в молодежном узусе современного английского языка (на примере номинации *bro* и ее производных) // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2018. № 7 (196). С. 38–42.
15. *Рябкова Е.С.* Способы описания концептов позитивных межличностных отношений: концепты 'друг', 'дружба' // Вестник Челябинского государственного университета. 2013. № 10 (301). С. 88–91.
16. *Зминова М.В., Бойко М.В.* Ассоциативное поле концепта 'friendship' в американской языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики/ 2019. № 12 (10). С. 210–213.

17. *Британский национальный корпус*. URL: <https://www.english-corpora.org/bnc/> (дата обращения: 10.01.2020).
18. *Корпус современного американского английского языка*. URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения: 25.01.2020).
19. *Chambers Dictionary of Etymology* / ed. by R.K. Barnhart. Edinburgh : Chambers, 2006. 1284 p.
20. *Маковский М.М.* Большой этимологический словарь современного английского языка. 2-е. изд., испр. и доп. М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. 528 с.
21. *Klein E.* A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language : in 2 vols. Vol. 1. Amsterdam : Elsevier, 1966. 923 p.
22. *Weekly E.* An Etymological Dictionary of Modern English. New York : Dover Pub. Co. Inc., 1967. 1659 p.
23. *Online Etymology Dictionary*. URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 21.12.2019).
24. *Hornby A.S.* Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / ed. by S. Wehmeier. 7th ed. Oxford : Oxford University Press, 2010. 1780 p.
25. *Collins English Dictionary*. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 22.12.2019).
26. *Merriam-Webster Dictionary*. URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 20.12.2019).
27. *Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary*. 4th ed. Oxford : Oxford University Press, 1998. 1081 p.
28. *The Concise Oxford Dictionary of Current English* / ed. by J.B. Sykes. 7th ed. Oxford : Oxford University Press, 1987. 1264 p.
29. *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения: 20.12.2019).
30. *BBC*. URL: <https://www.bbc.co.uk/newsround/48442891> (дата обращения: 20.06.2020).
31. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/sport/football/51501723> (дата обращения: 20.06.2020).
32. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/sport/football/42884640> (дата обращения: 20.06.2020).
33. *BBC*. URL: <https://www.bbc.com/sport/football/50870359> (дата обращения: 20.06.2020).
34. *The New Oxford Dictionary of English* / ed. by J. Pearsall. Oxford : Oxford University Press, 1998. 2152 p.
35. *Longman Dictionary of English Language and Culture*. 3rd ed. Harlow : Pearson Education Limited, 2005. 1620 p.
36. *Hayakawa S.I.* Choose the right word: a contemporary guide to selecting the precise word for every situation / ed. by E. Ehrlich. New York : HarperCollins Publishers, 1994. 532 p.
37. *Longman Language Activator*. Harlow : Pearson Education Limited, 2006. 1530 p.
38. *Longman Business English Dictionary*. Harlow : Pearson Education Limited, 2000. 533 p.
39. *Longman Dictionary of American English*. Harlow : Pearson Education, 2000. 933 p.
40. *Oxford American Writer's Thesaurus*. Oxford : Oxford University Press, 2004. 1087 p.
41. *Lutz William D.* The Cambridge Thesaurus of American English. Cambridge : Cambridge University Press, 1994. 515 p.
42. *Merriam-Webster's Dictionary of Synonyms*. Springfield : Merriam-Webster, Incorporated, 1984. 909 p.
43. *Гаврилова И.А.* Термины-метафоры в составе англоязычной юридической терминологии // Вестник Кемеровского государственного университета, 2019. № 21 (2). С. 504–512.
44. *Калинина С.В., Коцюбинская Л.В.* Метафорическое моделирование термина нефтяной отрасли (на материале английского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2019. Т. 12 (10). С. 218–222.
45. *Сиротина Е.А.* Метафорический способ образования терминов в современной английской терминологии биотехнологии // Studia Humanitatis. 2020. № 1. URL: <http://st-hum.ru/en/node/899> (дата обращения: 23.06.2020).

46. Корпус Хансард (корпус текстов Британского парламента). URL: <https://www.english-corpora.org/hansard/> (дата обращения: 20.06.2020).
47. Корпус Верховного Суда США. URL: <https://www.english-corpora.org/scotus/> (дата обращения: 13.06.2020).
48. Корпус NOW (News on the Web). URL: <https://www.english-corpora.org/now/> (дата обращения: 20.06.2020).

The Semantic Volume of the Adjective *Friendly* in Modern English

Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya – Tomsk State University Journal of Philology. 2021. 72. 134–152. DOI: 10.17223/19986645/72/7

Tatyana S. Ryzhkova, Irina V. Zaykova, Irkutsk Technical University (Irkutsk, Russian Federation). E-mail: ryzhkova08@mail.ru / irazaykova@mail.ru

Keywords: semantics, etymology, word meaning, semantic volume of word, semantic changes, context analysis, lexeme *friendly*.

The article aims to study the semantic volume of the adjective *friendly* and reveal its poly-semantic potential in modern English. The research is based on etymological and explanatory dictionaries of the English language, journalistic and literary texts of the late 20th – early 21st centuries presented in the British National Corpus (BNC) and the Corpus of Contemporary American English (COCA). The theoretical analysis of definitions shows that alongside with the meanings of the adjective *friendly* directly motivated by the derivative word *friend*, i.e. ‘friendly attitude’ to people in the field of interpersonal relationships, ‘friendly attitude’ to a nation or state in the field of international relations, the lexeme has a number of meanings. They serve to describe objects, phenomena, situations or events in different areas of human social practice: ‘*non competitive*’ in sports, ‘*belonging to, or in alliance with one’s forces*’ in the military sphere, ‘*serviceable/easy to use*’ in the technical sphere, ‘*favourable*’ in the economic sphere, etc. Thus, a metaphorical rethinking of the phenomenon *friendship* as less complicated and understandable occurs when trying to describe new, more complex, incomprehensible and abstract areas of knowledge and experience. The subsequent contextual analysis is based on ten thousand fragments from journalistic and literary texts by means of the continuous sampling method. The semantic volume of the adjective *friendly* is determined as a percentage depending on the frequency of use of its meanings for a given number of lexical units. The analysis is based on the idea of the average expert opinion method. The research shows that the most common meaning is closest to the derivative word *friend* manifesting itself in interpersonal communication. The new areas of knowledge the adjective *friendly* penetrates due to the occasional metaphorical extension include the legal and medical fields in which new meanings can be seen: ‘agreed’, ‘pretrial’, ‘useful’ and ‘additional’. The research observes a new seme in the sociocultural sphere in some special cases, e.g. ‘telegenic’. Thus, the contextual analysis enables to trace the development of the semantics and the increase in the semantic volume of the adjective at the current stage of development of the English language and thereby identify completely new semantic features and new areas of use. To conclude, the research shows a significant expansion of the lexeme *friendly*, the formation of a new set of semantically derived meanings whose appearance is due to the peculiarities of the human psyche and the process of learning new things in the surrounding reality. In this context, objects, phenomena, and events are described and characterized by the old signifier *friendly* with new designators, which indicates that the analyzed lexeme is open to semantic neologization.

References

1. Wijaya, D.T. & Yeniterzi, R. (2011) Understanding semantic change of words over centuries. *Proceedings of the 2011 International Workshop on Detecting and Exploiting Cultural Diversity on the Social Web*, Glasgow. pp. 35–40.

2. Jatowt, A. & Duh, K. (2014) A framework for analyzing semantic change of words across time. *IEEE/ACM Joint Conference on Digital Libraries*. London. pp. 229–238. [Online] Available from: <https://www.researchgate.net/publication/290539765>. (Accessed: 15.01.2020).
3. Luján, E. R. (2010) Semantic Change. In: Luraghi, S. & Bubenik, V. (eds) *Continuum Companion to Historical Linguistics*. London: Continuum. pp. 286–310.
4. Caso, A.L. (1980) The Production of New Scientific Terms. *American Speech*. 55 (2). pp. 101–111.
5. Feltgen, Q. Fagard, B. & Nadal, J.-P. (2017) Frequency patterns of semantic change: corpus-based evidence of a near-critical dynamics in language change. *Royal Society Open Science*. 4 (11). [Online] Available from: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC5717648/>. (Accessed: 18.01.2020).
6. Johnson, C.A., Kerkhof, P. A., Kulikov, L., Le Mair, E. & Barðdal, J. (2019) Argument structure, conceptual metaphor and semantic change. How to succeed in Indo-European without really trying. *Diachronica*. 36 (4). pp. 463–508.
7. Mel'čuk, I. (2012) Semantics From meaning to text. In: Beck, D. & A. Polguère, A. (eds). *Studies in Language Companion Series*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
8. Komlev, N.G. (2006) *Komponenty soderzhatel'noy struktury slova* [Components of the content structure of the word]. Moscow: KomKniga.
9. Sternin, I.A. (2015) *Leksicheskoye znacheniyе slova v rechi* [The lexical meaning of the word in speech]. Moscow, Berlin: Direkt-Media.
10. Blank, A. (1999) Why Do New Meanings Occur? A Cognitive Typology of the Motivations for Lexical Semantic Change. In: Blank, A. & Koch, P. (eds) *Historical Semantics and Cognition*. Berlin: Mouton de Gruyter. pp. 61–90.
11. Daiu, S. (2015) Semantic Changes – the Factors and Consequences of the Word Meaning Process. *European Journal of Language and Literature Studies*. 1 (3). [Online] Available from: http://journals.euser.org/files/articles/ejls_sep_dec_15/Sonila.pdf. (Accessed: 08.02.2020).
12. Brattli, T. (2016) Recent Semantic Changes for the Term “Digital”. *Proceedings from the Document Academy*. 3 (2). [Online] Available from: <https://ideaexchange.uakron.edu/docam/vol3/iss2/16>. (Accessed: 08.02.2020).
13. Skvortsova, A.V. (2015) Osobennosti ob'yektivatsii emotivnogo komponenta relyatsionnykh imen v ramkakh kontsepta ‘friend’ [Specific emotive features of the relational names with the concept ‘Friend’]. *Nauchnyy al'manakh – Scientific Almanac*. 8 (10). pp. 1686–1689.
14. Oprya, E.S. (2018) Concept ‘friend’ actualization in the language usage of the youth in modern English (on the example of ‘bro’ and its derivatives). *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*. 7 (196). pp. 38–42. (In Russian).
15. Ryabkova, Ye.S. (2013) Sposoby opisaniya kontseptov pozitivnykh mezhlichnostnykh otnosheniy: kontsepty ‘drug’, ‘druzhiba’ [Ways to describe the concepts of positive interpersonal relationships: concepts ‘friend’ and ‘friendship’]. *Vestnik ChelGU – Bulletin of Chelyabinsk State University*. 10 (301). pp. 88–91.
16. Zimina, M.V., Boyko, M.V. (2019) Associative field of the concept friendship in the American linguistic worldview. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory & Practice*. 12 (10). pp. 210–213. (In Russian).
17. *British National Corpus*. [Online] Available from: <https://www.englishcorpora.org/bnc/>. (Accessed: 10.01.2020).
18. *Corpus of Contemporary American English*. [Online] Available from: <https://www.english-corpora.org/coca/>. (Accessed: 25.01.2020).
19. Barnhart, R.K. (ed.) (2006) *Chambers Dictionary of Etymology*. Edinburgh: Chambers.

20. Makovsky, M.M. (2014) *Bol'shoy etimologicheskii slovar' sovremennogo angliyskogo yazyka* [Great Etymology Dictionary of Contemporary English]. 2nd ed. Moscow: Knizhny dom "LIBROCOM".
21. Klein, E. (1966) *A Comprehensive Etymological Dictionary of the English Language*. In 2 vols. Vol. 1. Amsterdam: Elsevier.
22. Weekly, E. (1967) *An Etymological Dictionary of Modern English*. New York: Dover Pub. Co. Inc.
23. *Online Etymology Dictionary*. [Online] Available from: <https://www.etymonline.com>. (Accessed: 16.01.2020).
24. Hornby, A.S. (2010) *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. 7th ed. Oxford: Oxford University Press.
25. *Collins English Dictionary*. [Online] Available from: <https://www.collinsdictionary.com>. (Accessed: 14.01.2020).
26. *Merriam-Webster Dictionary*. [Online] Available from: <https://www.merriamwebster.com/>. (Accessed: 14.01.2020).
27. Cowie, A.P. (ed.) (1998) *Oxford Advanced Learner's Encyclopedic Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
28. Sykes, J.B. (ed.) (1987) *The Concise Oxford Dictionary of Current English*. 7th ed. Oxford: Oxford University Press.
29. *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. [Online] Available from: <https://www.macmillandictionary.com/>. (Accessed: 14.01.2020).
30. *BBC*. [Online] Available from: <https://www.bbc.co.uk/newsround/48442891>. (Accessed: 20.06.2020).
31. *BBC*. [Online] Available from: <https://www.bbc.com/sport/football/51501723>. (Accessed: 20.06.2020).
32. *BBC*. [Online] Available from: <https://www.bbc.com/sport/football/42884640>. (Accessed: 20.06.2020).
33. *BBC*. [Online] Available from: <https://www.bbc.com/sport/football/50870359>. (Accessed: 20.06.2020).
34. Pearsall J. (ed.) (1998) *The New Oxford Dictionary of English*. Oxford: Oxford University Press.
35. Longman. (2005) *Longman Dictionary of English Language and Culture*. Harlow: Pearson Education Limited.
36. Hayakawa, S.I. (1994) *Choose the right word: a contemporary guide to selecting the precise word for every situation*. New York: HarperCollins Publishers.
37. Longman. (2006) *Longman Language Activator*. Harlow: Pearson Education Limited.
38. Longman. (2000) *Longman Business English Dictionary*. Harlow: Pearson Education Limited.
39. Longman. (2000) *Longman Dictionary of American English*. Harlow: Pearson Education.
40. OUP. (2004) *Oxford American Writer's Thesaurus*. Oxford: Oxford University Press.
41. Lutz, W.D. (1994) *The Cambridge Thesaurus of American English*. Cambridge: Cambridge University Press.
42. Merriam-Webster. (1984) *Merriam-Webster's Dictionary of Synonyms*. Springfield: Merriam-Webster, Incorporated.
43. Gavrilova, I.A. (2019) Metaphorical Terms as Part of English Legal Terminology. *Vestnik KemGU – Bulletin of Kemerovo State University*. 21 (2). pp. 504–512. (In Russian).
44. Kalinina, S.V. & Kotsyubinskaya L.V. (2019) Metaphorical Modelling of Oil Industry Terms (by the material of the English language). *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philology. Theory & Practice*. 12 (10). pp. 218–222. (In Russian).
45. Sirotina, E.A. (2020) The Metaphorical Way of Term Formation in Modern English Terminology of Biotechnology. *Studia Humanitatis*. 1. [Online] Available from: <http://sthum.ru/en/node/899>. (Accessed: 23.06.2020). (In Russian).

46. *Hansard Corpus (British Parliament)*. [Online] Available from: <https://www.english-corpora.org/hansard/>. (Accessed: 20.06.2020).

47. *Corpus of US Supreme Court Opinions*. [Online] Available from: <https://www.englishcorpora.org/scotus/>. (Accessed: 13.06.2020).

48. *Corpus NOW (News on the Web)*. [Online] Available from: <https://www.english-corpora.org/now/>. (Accessed: 20.06.2020).